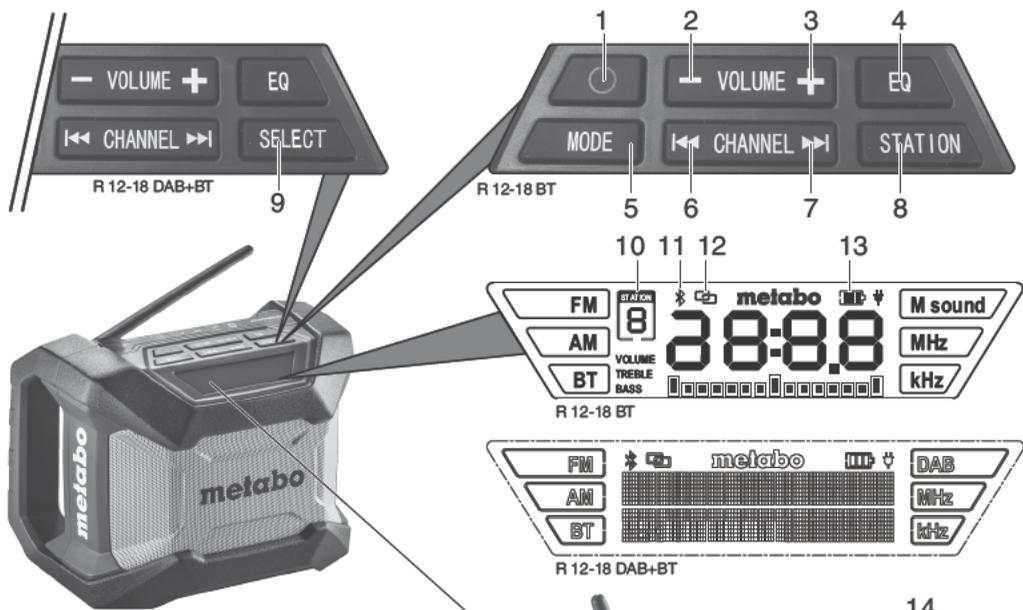
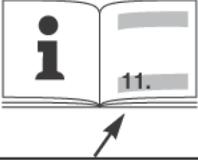


R 12-18 BT R 12-18 DAB+ BT



de	Originalbetriebsanleitung 4	fi	Alkuperäiset ohjeet 38
en	Original instructions 9	no	Original bruksanvisning 42
fr	Notice originale 13	da	Original brugsanvisning 46
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 17	pl	Originalna instrukcja obsługi 50
it	Istruzioni originali 22	el	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 54
es	Manual de instrucciones original 26	hu	Eredeti használati utasítás 59
pt	Manual original 30	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации 63
sv	Bruksanvisning i original 34		



	<p align="center">R 12-18 BT</p> <p align="center">*1) Serial Number: 00777..</p>	<p align="center">R 12-18 DAB+ BT</p> <p align="center">*1) Serial Number: 00778..</p>
 Bluetooth®	<p align="center">✓</p>	<p align="center">✓</p>
<p align="center">DAB/DAB+</p>	<p align="center">-</p>	<p align="center">174-240 MHz</p>
<p align="center">FM (UKW)</p>	<p align="center">87,5-108 MHz (US: 87.5-107.9 MHz)</p>	
<p align="center">AM (MW)</p>	<p align="center">522-1620 kHz (US: 530-1710 kHz)</p>	
<p align="center">U_A</p>	<p align="center">12 V / 14.4 V / 18 V</p>	
<p align="center">U_N</p>	<p align="center">input: 100-240 V ~ 50/60 Hz 0,8 A Max output: 18 V = 0,8 A</p>	
<p align="center">m</p>	<p align="center">1,85 kg (4.1 lbs)</p>	

CE *2) 2014/53/EU; 2011/65/EU

*3) EN 60065:2014, Final Draft ETSI EN 303 345 V1.1.7, EN 50581:2012
 Model R 12-18 DAB+BT: EN 55032:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
 Model R 12-18 BT & R 12-18 DAB+BT: EN 62479:2010, Draft EN 301 489-1 V2.2.0,
 Draft EN 301 489-17 V3.2.0, ETSI EN 300 328 V2.1.1
 Model 12-18 BT only: Final Draft ETSI EN 301 489-3 V2.1.1
 Model 12-18 DAB + BT only: EN 55035:2015

*4) R12-18 BT: 18-210108, R12-18 DAB+ BT: 18-211262

*5) PHOENIX TESTLAB GmbH, Königswinkel 10, 32825 Blomberg, Germany, NB 0700

ppa. B.F.

2018-07-16, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*6) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

FCC ID: 2ABL5WSR1701M1218BT



ИНСТРУМЕНТ • ЦЕНТР
 профессионалами не рождаются, ими становятся

AMURINSTRUMENT.RU

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: данные радиоприемники с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Отчет об испытаниях *4), инспекционный орган, выдавший документ *5), техническая документация для *6) - см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Эксплуатация радиоприемника разрешена только с оригинальным блоком питания Metabo или оригинальным литий-ионным аккумуляторным блоком Metabo (12 В, 14,4 В, 18 В).

Данный прибор не должен использоваться лицами (в том числе детьми), не способными справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или сенсорных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или получили от такого человека соответствующие указания по использованию прибора.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты радиоприемника от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмы прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передавайте радиоприемник только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности



Используйте устройство только внутри помещений!



Примите меры по защите устройства от попадания влаги!

Следите за детьми, чтобы они не использовали прибор в качестве игрушки.

Не допускайте детей к устройству/в рабочую зону! Храните устройство в недоступном для детей месте!

При появлении дыма или возгорания внутри устройства немедленно отсоедините его от электросети!



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки радиоприемника извлеките из него аккумуляторный блок.

Не храните неиспользуемый аккумулятор вместе с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами или другими небольшими металлическими предметами, которые могут вызвать перемыкание контактов. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

Защищайте аккумуляторный блок и батареи от воздействия высоких температур (например, длительного нахождения под солнцем), открытого огня, воды и влаги. Опасность взрыва!

Заряджайте аккумуляторы только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах. На зарядном устройстве, предназначенном для определенного вида аккумуляторов, может возникнуть пожар, если его применяют для зарядки других аккумуляторов.

Избегайте попадания в устройство воды.

Очищайте его только сухой салфеткой.

Не ставьте радиоприемник вблизи источников тепла, например, радиаторов, отопительных приборов, печей и подобных устройств, которые излучают тепло. Не подвергайте радиоприемник воздействию открытого огня.

Используйте только указанные производителем приспособления и аксессуары.

Отсоединяйте устройство от электросети во время грозы, перед работами по его регулировке или ремонту, а также если оно длительное время не используется.

Ремонт должен выполняться только специалистами с использованием оригинальных запчастей. Ремонт требуется, если устройство было повреждено любым способом; например, был поврежден блок питания, в устройство попала вода или на него падали какие-либо предметы, радиоприемник подвергался воздействию дождя или влаги, работает неправильно или падал на землю.

Для снижения риска удара электрическим током или возникновения пожара не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.

Устройство нельзя подвергать воздействию капель или распыленной воды, на него нельзя ставить предметы, содержащие жидкости.

Используйте только предусмотренные для данного прибора аккумуляторные блоки Metabo. Использование других аккумуляторов может привести к травмам, стать причиной пожара или взрыва.

Не эксплуатируйте устройство в закрытых стеллажах или шкафах без достаточной вентиляции.

Оптимальная температура хранения находится в пределах от 10 °C до 40 °C.

Не вскрывайте устройство и не изменяйте его каким-либо образом.

Не оставляйте разряженный аккумуляторный блок в отключенном радиоприемнике дольше 2 недель. В противном случае возможен глубокий разряд и повреждение аккумуляторных элементов. Глубоко разряженные аккумуляторные блоки можно зарядить с помощью зарядного устройства Metabo.

Сетевой штекер служит для отключения устройства от электропитания, поэтому к нему должен быть хороший доступ в любое время.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков:

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей

транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Кнопка включения/выключения
- 2 Кнопка уменьшения громкости/низких/высоких частот
- 3 Кнопка увеличения громкости/низких/высоких частот
- 4 Кнопка настройки звучания (низкие/высокие частоты/«M-Sound»)
- 5 Кнопка переключения FM (ультракороткие волны/УКВ), AM (средние волны/СВ), BT (Bluetooth) и DAB/DAB+
- 6 Кнопка поиска радиостанции (вперед)
- 7 Кнопка поиска радиостанции (назад)
- 8 Кнопка сохранения радиостанции
- 9 Кнопки меню для выбора различных функций
- 10 Номер сохраненной радиостанции
- 11 Bluetooth: активирован
- 12 Bluetooth: установлено соединение между радиоприемником и другим устройством Bluetooth
- 13 Индикатор уровня заряда аккумуляторного блока
- 14 Дисплей
- 15 Антенна
- 16 Разъем для блока питания
- 17 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 18 Аккумуляторный блок*
- 19 Блок питания

* в комплект поставки не входит

6. Ввод в эксплуатацию

 Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

 Перед прибором всегда подключайте устройство защитного отключения (УЗО) с макс. током отключения 30 мА.

 Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в хорошей вентиляции в месте зарядки. Минимальное расстояние до других предметов должно составлять не менее 5 см. Не эксплуатируйте устройство в закрытых

стеллажах или шкафах без достаточной вентиляции.

 Для быстрого отключения устройства от электросети используйте розетку, расположенную в доступном месте.

1. Выравняйте антенну (15).
2. Вставьте заряженный аккумуляторный блок (18) до фиксации и/или подключите блок питания (19).

Примечание: аккумуляторный блок (18) не заряжается от блока питания (19).

7. Применение

7.1 Включение/выключение

Включение: нажмите кнопку (1).

Выключение: нажмите кнопку (1) еще раз.

7.2 Кнопка настройки громкости

Увеличение громкости: нажмите кнопку «+» (3).

Уменьшение громкости: нажмите кнопку «-» (2).

7.3 Переключение FM (УКВ), AM (СВ), BT (Bluetooth) и DAB/DAB+

Выбранный режим отображается на дисплее (14) (FM / AM / BT / DAB).

Для переключения FM (УКВ), AM (СВ), BT (Bluetooth) и DAB/DAB+ следует нажать кнопку «MODE» (5) несколько раз.

7.4 Управление R 12-18 BT

AM/FM

• Поиск радиостанции

Для изменения частоты нажимайте кнопку «<<<» (6) или «>>>» (7). Актуальная частота отображается на дисплее (14).

Для поиска следующей радиостанции с лучшим сигналом приема следует нажать кнопку «<<<» (6) или «>>>» (7) **нажать и недолго подержать**. Частота найденной радиостанции отображается на дисплее (14).

• Сохранение найденной радиостанции

Нажать кнопку «STATION» (8) и **длительно** удерживать ее. Номер сохраненной радиостанции мигает на дисплее (14). Примечание: сохранить радиостанцию можно, пока мигает номер.

Выбрать номер сохраненной радиостанции путем нажатия кнопки «<<<» (6) или «>>>» (7).

Нажать кнопку «STATION» (8) **кратковременно** (сохранение радиостанции).

• Выбор сохраненной радиостанции

Нажимать кнопку «STATION» (8) **кратковременно** до тех пор, пока на дисплее (14) не появится номер и не зазвучит соответствующая радиостанция.

7.5 Управление R 12-18 DAB+BT

AM/FM

• Поиск радиостанции:

Для изменения частоты следует нажать кнопку «<<<» (6) или кнопку «>>>» (7). Текущая частота отображается на дисплее (14) Для поиска следующей радиостанции с лучшим сигналом приема следует нажать и недолго подержать кнопку «<<<» (6) или «>>>» (7). Частота найденной радиостанции отображается на дисплее (14).

• Сохранение найденной радиостанции:

Коротко нажать кнопку «SELECT» (9), с помощью кнопки «>>>» (7) выбрать пункт меню «Store to Preset» и подтвердить коротким нажатием кнопки «SELECT» (9), с помощью кнопки «<<<» (6) или «>>>» (7) выбрать место сохранения и подтвердить кнопкой «SELECT» (9).

• Выбор сохраненной радиостанции:

Нажать кнопку «SELECT» (9) и с помощью кнопки со стрелкой «>>>» (7) перейти к пункту меню «Select Preset». Подтвердить коротким нажатием кнопки «SELECT» (9), с помощью кнопки «<<<» (6) или «>>>» (7) найти радиостанцию и подтвердить кнопкой «SELECT» (9).

DAB/DAB+ (Digital Audio Broadcasting)

• Режим поиска радиостанций (запускается автоматически при первом включении):

Нажать кнопку «SELECT» (9) и с помощью кнопки «>>>» (7) выбрать «Auto Scan» или «Manual Tune», подтвердить выбор коротким нажатием кнопки «SELECT» (9) (функция «Auto Scan» является более предпочтительной)

• Настройка нужной радиостанции:

После автоматического поиска все найденные радиостанции автоматически сохраняются, прослушать принятые радиостанции можно с помощью кнопок «<<<» (6) и «>>>» (7).

• Выбор настроек дисплея:

Нажать кнопку «SELECT» (9), с помощью кнопки «>>>» (7) перейти к подпункту «RDS Display». При повторном нажатии кнопки «SELECT» (9) выполняется переход в меню. Здесь с помощью кнопок «<<<» (6) и «>>>» (7) сделать нужный выбор.

Указание: DAB / DAB+ транслируется не во всех странах или регионах, и поэтому в таких местах прием невозможен.

7.6 Bluetooth (в зависимости от комплектации)

1. Чтобы выбрать BT (Bluetooth), следует нажать кнопку «MODE» (5) несколько раз, пока на дисплее (14) не появится BT.
2. Активируйте Bluetooth на своем смартфоне (или другом мобильном устройстве, например, планшете).

3. Когда смартфон найдет радиоприемник, на его экране появится имя "METABO R 12-18 BT" / „METABO R 12-18 DAB+BT“.
4. Установите соединение между смартфоном и устройством "METABO R 12-18 BT" / „METABO R 12-18 DAB+BT“. При успешно установленном соединении на дисплее (14) появляется символ (12).
5. Можно начинать воспроизведение, например музыкального трека, на смартфоне.

7.7 Настройка высоких частот («TREBLE»), басов («BASS»), «M-Sound» (в зависимости от комплектации)

«M-Sound» — предустановленное значение для высоких частот и басов.

Для переключения между **высокими частотами, басами** и «**M-Sound**» нажимайте кнопку «EQ» (4) несколько раз.

Активный режим отображается на дисплее (14): «TREBLE», «BASS» и «M-Sound».

Установленное значение отображается на дисплее (14).

Для изменения настроек нажимайте кнопку «←» (2) или «+» (3).

7.8 Аккумуляторный блок, индикация состояния заряда

-  100 % Символ батареи (13) на дисплее
-  66 % (14) демонстрирует состояние заряда аккумуляторного блока
-  33 % (18).
-  0 Разряженный аккумуляторный блок следует зарядить с помощью подходящего зарядного устройства Metabo.

Извлечение аккумуляторного блока:

Нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (17) и выньте аккумуляторный блок (18).

Установка аккумуляторного блока:

Вставьте аккумуляторный блок (18) до щелчка.

8. Принадлежности

Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Программу принадлежности см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

9. Ремонт

 Производить ремонт радиоприемника разрешается только специалистам-электрикам!

В случае повреждения блока питания данного устройства его необходимо заменить на оригинальный блок питания Metabo во избежание возможных угроз.

Для ремонта радиоприемника Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

10. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших инструментов, упаковок и принадлежностей.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.

 Только для стран ЕС. Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

11. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

FM (UKW) = диапазон приема УКВ

AM (MW) = диапазон приема СВ

U_A = напряжение аккумуляторного блока

U_N = данные блока питания

m = вес (без аккумуляторного блока)

 постоянный ток

 переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

Температура окружающей среды при эксплуатации: от -20 °C до 40 °C.

12. Заявление о соответствии требованиям FCC/IC для США и Канады

ВНИМАНИЕ: данный продукт прошел испытания, в результате которых было подтверждено его соответствие предельным параметрам для цифровых приборов класса В согласно части 15 предписаний Федеральной комиссии по связи (FCC) для США. Предельные параметры были установлены, чтобы избежать необходимости в защите от возможных нежелательных помех при установке в жилых помещениях. Эти изделия создают и используют высокие частоты, а также могут их излучать. При ненадлежащем монтаже и эксплуатации это может привести к помехам радиосвязи.

Невозможно гарантировать полное отсутствие помех в определенных условиях монтажа. Если изделие излучает нежелательные помехи, нарушающие прием радио- и ТВ-сигнала, что может быть легко устранено путем включения и выключения прибора, пользователю рекомендуется принять следующие меры для устранения помех:

- изменить ориентацию или прокладку приемной антенны;
- изменить расстояние между данным изделием и приемным устройством;
- подключить изделие к розетке, которая находится на другом контуре, отличном от контура приемного устройства;
- обратиться в службу поддержки продавца или к опытному ТВ-/радиотехнику.

Внесение изменений или реконструкции, не санкционированные **Metabo**, могут негативно отразиться на праве пользователя на эксплуатацию изделия. Данное изделие соответствует требованиям раздела 15 предписаний FCC для США и RSS 210 предписаний IC канадских властей. Эксплуатация данного продукта должна осуществляться при выполнении следующих условий:

- данный продукт не должен вызывать нежелательные помехи;
- данный продукт должен принимать входящие помехи, включая те, которые могут вызвать нарушения в эксплуатации.



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DE.БЛ08.В.01148 нотификация, срок действия с 26.01.2018 по 25.01.2023 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; факс (4932)77-34-67; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com



AMURINSTRUMENT.RU